



LEITFADEN FÜR PATIENT DER ELEKTRONISCHE IMPFPASS (CVE)

Inhalt

• CVE Zugriff	p.3
• Mein Konto	p.6
• Meine Einwilligungen	p.8
• DSP Einwilligung	p.9
• Covid-19 Einwilligung	p.10
• Benachrichtigungen Einwilligung	p.11
• Mein CVE - Impfungen	p.12
• Mein CVE - Gesundheitsprofil	p.16
• Mein CVE - Impfstatus	p.17
• Mein CVE - Teilen	p.20
• Mein CVE - Rückverfolgbarkeit	p.21
• Abmelden	p.22
• Schließung des CVE	p.23
• Wiedereröffnung des CVE	p.24

CVE Zugriff

Um auf Ihren CVE zugreifen zu können, müssen Sie zuerst Ihr eSanté Konto auf dem eSanté Portal www.esante.lu aktivieren.

Wenn Sie kein Konto haben oder Ihre Zugangsdaten verloren haben, wenden Sie sich bitte an den Helpdesk:

- Über [Kontaktformular](#) oder
- Telefonisch unter (+352) 27 12 50 18 33

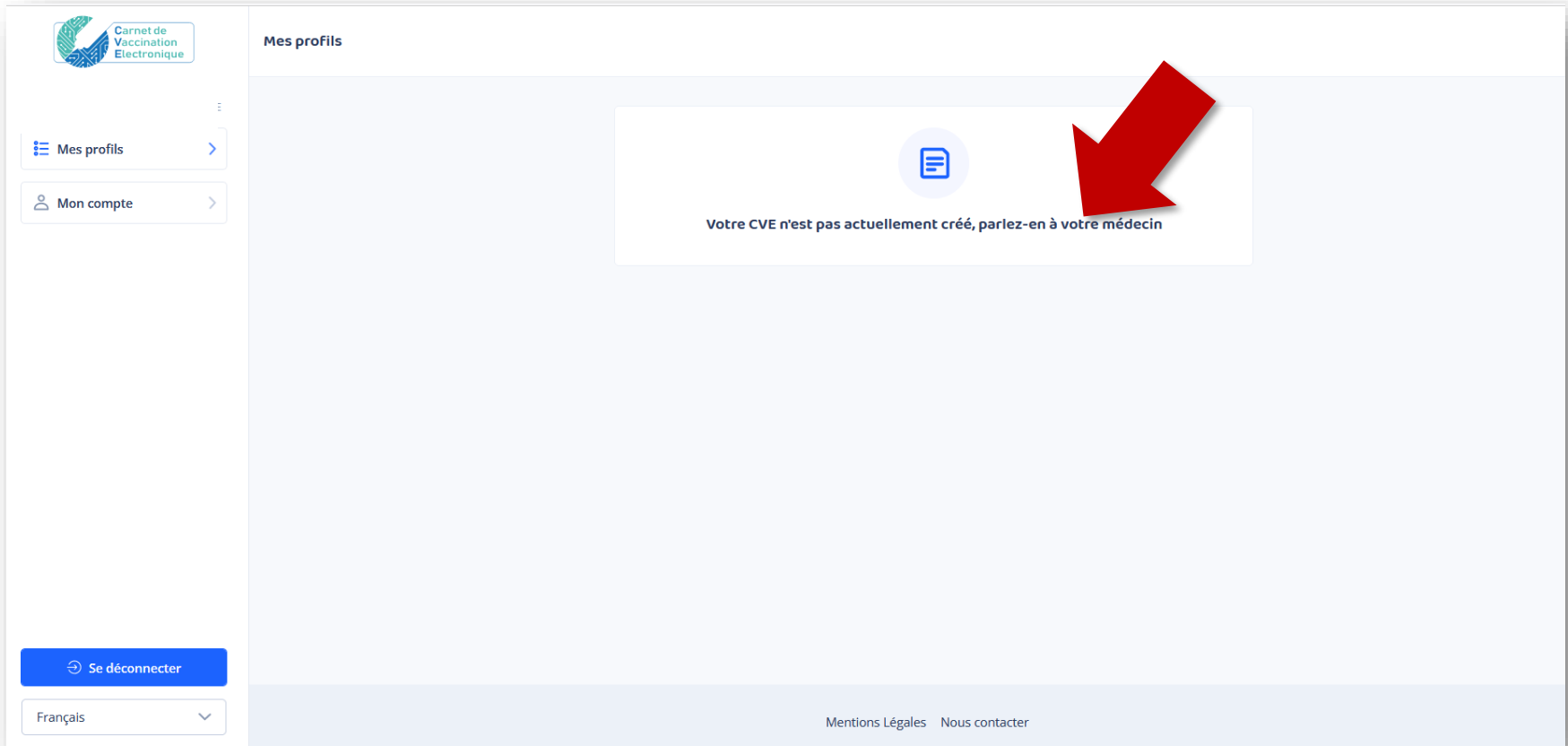
CVE Zugriff

Um auf die CVE-Anwendung zuzugreifen, melden Sie sich als Patient unter www.esante.lu an und klicken Sie auf das Symbol « CVE-PATIENT ».



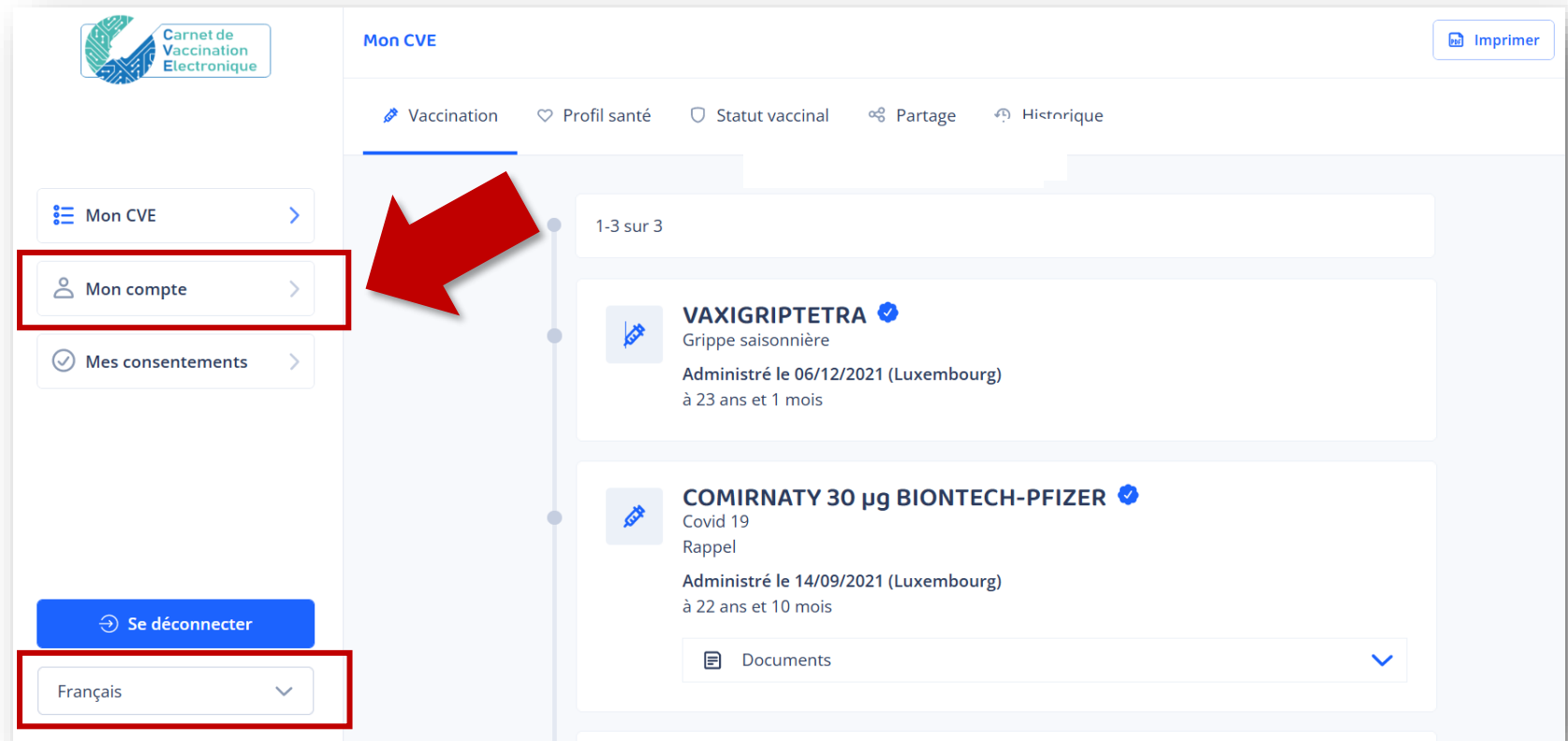
CVE Zugriff

Um auf den CVE zugreifen zu können, muss Ihr impfender Arzt zuvor einen CVE für Sie erstellt haben.
Ist dies nicht der Fall, wird eine Meldung angezeigt.



CVE Zugriff

Wählen Sie auf der Startseite die Sprache aus (unten links Französisch Englisch).
Klicken Sie dann auf « Mon compte », um Ihre Daten zu überprüfen.



Mein Konto

Die angegebenen Kontaktdaten wurden von dem Arzt eingegeben, der Ihren CVE erstellt und Ihre Einwilligung eingeholt hat.

Sie haben hier die Möglichkeit, diese zu ändern, indem Sie auf « **Modifier** » klicken.

Hinweis: Bei minderjährigen Kindern handelt es sich um die Kontaktdaten eines Elternteils oder des gesetzlichen Vertreters.

Carnet de Vaccination Electronique

Mes profils >

Mon compte >

Mes consentements >

Se déconnecter

Français v

Mon compte

Email
exemple@exemple.lu **Modifier**

Téléphone
+352 629 455 986 **Modifier**

Mentions Légales Nous contacter

Meine Einwilligungen

Klicken Sie auf « Mes consentements » um Ihre Einwilligungen zu verwalten und gegebenenfalls Ihr CVE zu schließen (siehe Seite 23).



DSP Einwilligung

Durch Anklicken von « **Je consens à l'utilisation du DSP** », genehmigen Sie den Versand des CVE im PDF-Format an Ihren DSP.

So können andere Gesundheitsfachkräfte, die keine Impfungen durchführen und denen Sie Zugriff auf Ihren DSP gewährt haben, Ihren Impfverlauf und Ihren Impfstatus einsehen.

Gestion des consentements

- ☒ Je consens à l'utilisation du DSP*
- ☒ Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- ☒ Je souhaite recevoir les notifications de rappel

Enregistrer 

 **Fermer mon CVE**

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Covid-19 Einwilligung

Durch Anklicken von « Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19 », genehmigen Sie den Import Ihrer in Luxemburg verabreichten COVID-19-Impfungen in Ihren CVE.



Gestion des consentements

- ☒ Je consens à l'utilisation du DSP*
- ☒ Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- ☒ Je souhaite recevoir les notifications de rappel

Enregistrer 

 **Fermer mon CVE**

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Benachrichtigungen Einwilligung

Durch Anklicken von « **Je souhaite recevoir les notifications de rappel** », stimmen Sie dem Versand von Benachrichtigungen per E-Mail von noreply-cve@esante.lu oder per SMS von der Nummer 64111.

Sie erhalten zwei Arten von Benachrichtigungen :

- Benachrichtigung über den Zugriff auf Ihren CVE
- Benachrichtigung über eine Impfauffrischung (wird einen Monat im Voraus versandt, um alle Personen ab dem Alter von einem Jahr darauf hinzuweisen, dass eine Impfung fällig ist).

Gestion des consentements

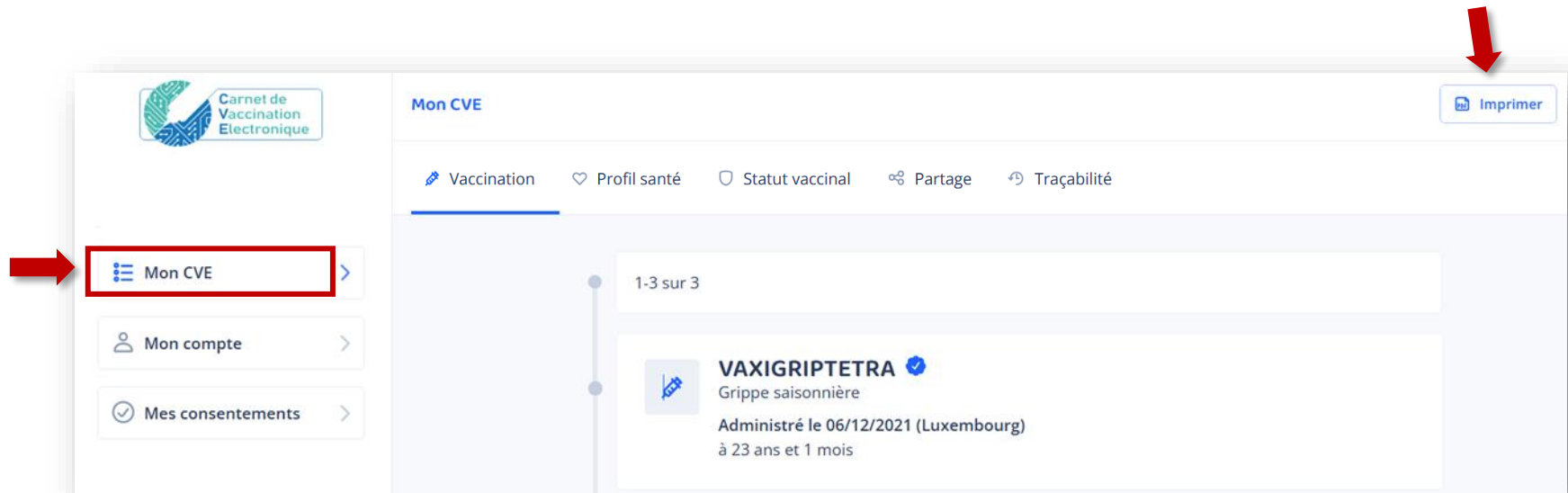
- ☒ Je consens à l'utilisation du DSP*
- ☒ Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- ☒ Je souhaite recevoir les notifications de rappel

Enregistrer **Fermer mon CVE**

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Mein CVE - Impfungen

Um Ihren Impfpass einzusehen, klicken Sie auf « **Mon CVE** » und die Liste Ihrer Impfungen wird in chronologischer Reihenfolge angezeigt.
Sie können Ihren CVE ausdrucken, indem Sie auf « **Imprimer** » klicken.



Mein CVE - Impfungen

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la Santé

 Carnet de
Vaccination
Électronique

 AGENCE
eSanté
LUXEMBOURG | Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé

Carnet de Vaccination Électronique au 17/01/2023

NOM DE NAISSANCE: Mustermann
NOM D'USAGE: Max
PRENOM: Max
SEXE: Male
DATE DE NAISSANCE: 27/10/1980
MATRICULE:

Statut Vaccinal Selon les recommandations du CSM

❗ **ÉCHÉANCES VACCINALES DÉPASSÉES**
Coqueluche, Covid 19, Diphtérie, Oreillons, Poliomyélite, Rougeole, Rubéole, Tétanos

❗ **CAS PARTICULIERS**

MALADIE	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
Papillomavirus	Schéma vaccinal incomplet mais pas d'indication après l'âge de 30 ans.

✅ **VACCINATIONS À JOUR**
Méningocoque C

Historique Vaccinal

DATE	ÂGE	NOM DU VACCIN	MALADIES
06/12/2022	Adulte	NEISVAC	Méningocoque C
22/12/2022	Adulte	GARDASIL 9	Papillomavirus

Lien vers le calendrier des vaccinations au Luxembourg



Santé.lu

Page 1 sur 1

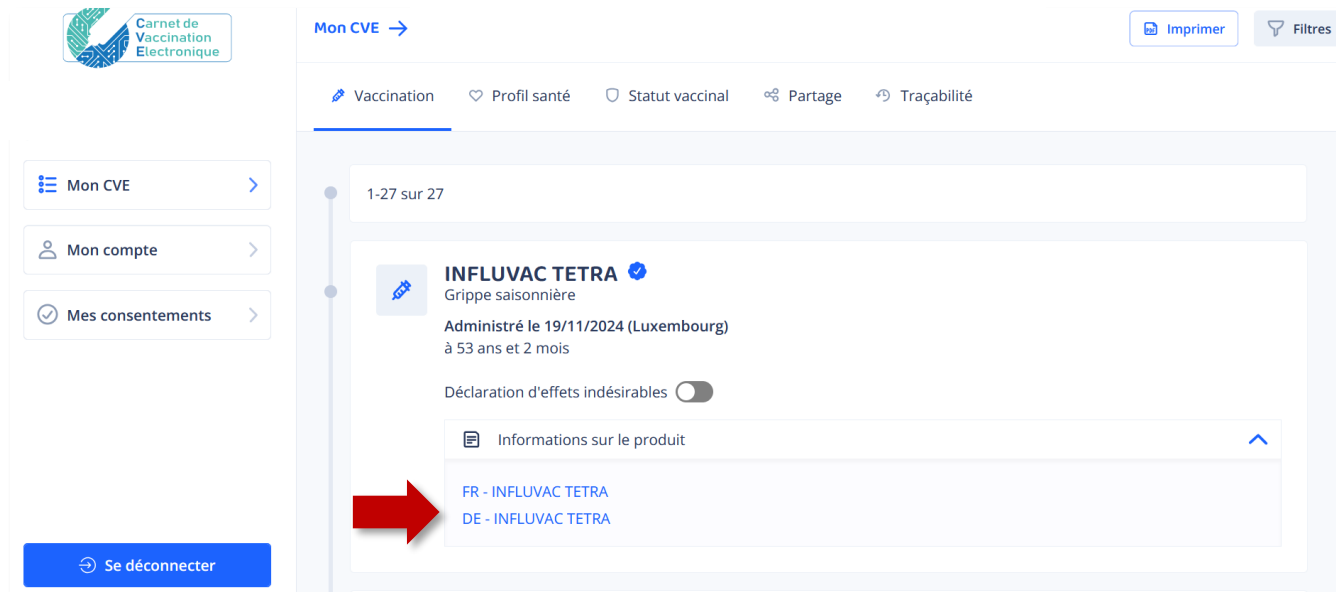
Es öffnet sich ein PDF-Dokument mit dem Titel « **Carnet de Vaccination Électronique** » (Elektronischer Impfpass) und dem aktuellen Datum. Dieses Dokument kann ausgedruckt werden.

Über den QR-Code gelangen Sie zum Impfkalender von Luxemburg.

Mein CVE - Impfungen

BEIPACKZETTEL

Um die **Beipackzettel der Impfungen** einzusehen, die Ihnen verabreicht wurden, klicken Sie auf « **Informations sur le produit** » und wählen Sie die gewünschte Sprache aus (maximal vier Sprachen verfügbar: FR-DE-PT-EN).

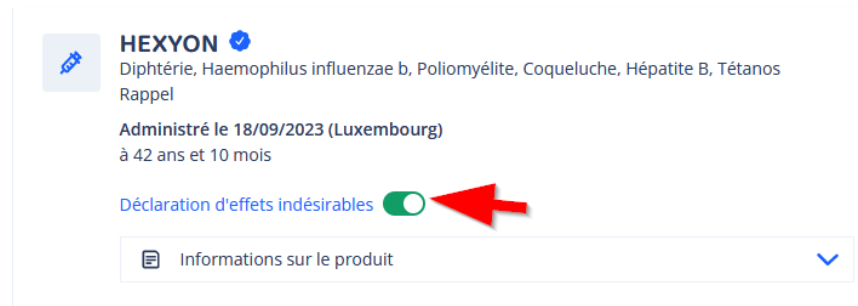


Mein CVE - Impfungen

MELDUNG VON NEBENWIRKUNGEN

Klicken Sie auf die Schaltfläche, um das Formular « **Notification des effets indésirables des médicaments (pharmacovigilance)** » zu öffnen, das Sie online auf MyGuichet ausfüllen können.

Die Meldung von Nebenwirkungen ermöglicht es, die in Luxemburg erhältlichen Arzneimittel zu überwachen und die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um die Sicherheit aller Patienten zu gewährleisten.



HEXYON ✓
Diphthérie, Haemophilus influenzae b, Poliomyélite, Coqueluche, Hépatite B, Tétanos
Rappel

Administré le 18/09/2023 (Luxembourg)
à 42 ans et 10 mois

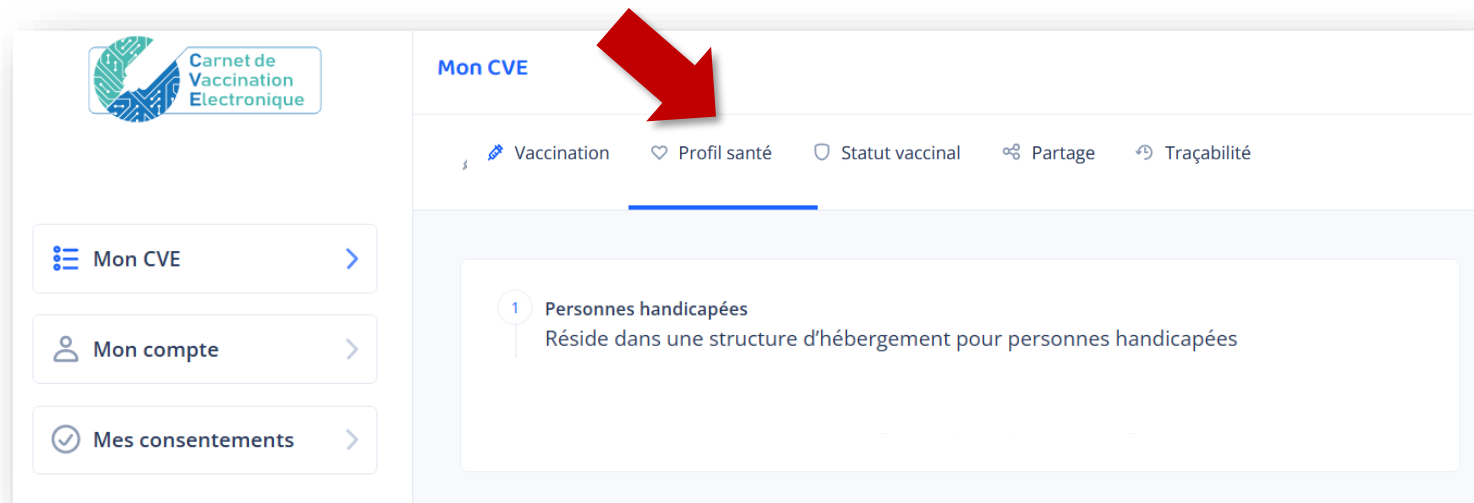
Déclaration d'effets indésirables ☒ 

 Informations sur le produit 

Denken Sie daran, den Schieberegler in die entgegengesetzte Richtung zu schieben, damit er wieder grau wird, falls Sie diese Erklärung widerrufen möchten.

Mein CVE - Gesundheitsprofil

Das **Gesundheitsprofil** (« Profil santé ») enthält alle vom Impfarzt ausgewählten Informationen zu Ihrem Gesundheitszustand, darunter Ihre persönliche und familiäre Krankengeschichte, Allergien, Erkrankungen, Behandlungen und Lebensgewohnheiten. Sie können es nicht ändern.



Mein CVE – Impfstatus

Der « Statut vaccinal » ist ein Impfstatus, der anhand Ihres Impfverlaufs, Ihres Gesundheitsprofils und der Empfehlungen des Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses (CSMI) definiert wird.

The screenshot shows the 'Mon CVE' interface. The user is logged in as BOUTOLLEAU (TEST) Rûben. The interface includes a sidebar with links to 'Mon CVE', 'Mon compte', and 'Mes consentements'. The main content area shows the 'Statut vaccinal' tab selected. A red arrow points to this tab. Below the tab, there is a section titled 'À faire sans tarder' (To be done without delay). This section contains two vaccine recommendations:

- Zona** (En retard): 1 dose reçue le 22/12/2023. Recommendations include 'Chimiothérapie en cours pour tumeur solide (cancer)' and 'Date d'une transplantation d'organe solide (rein, coeur, foie ou poumons)'. Action: 'Administrer 2 doses espacées de 1 à 2 mois du vaccin Shingrix.'
- Méningocoque B** (En retard): 1 dose reçue le 21/02/2024. Action: 'Pour terminer le schéma vaccinal.'

Mein CVE - Impfstatus

Es gibt 7 Standards



Unverzüglich durchzuführen

Krankheiten, gegen die unverzüglich geimpft werden muss



Innerhalb von 6 Monaten durchzuführen

Krankheiten, gegen die innerhalb der nächsten 6 Monate geimpft werden muss



Später zu beginnen

Krankheiten, gegen die noch keine Impfung durchgeführt wurde und die in mehr als 6 Monaten durchzuführen sind



Auf dem neuesten Stand

Krankheiten, gegen die in den nächsten 6 Monaten keine Impfung erforderlich ist
Vollständiges Schema



Kontraindizierte Impfungen

Krankheiten, gegen die eine Impfung vorübergehend oder dauerhaft kontraindiziert ist



Mögliche Impfung

Krankheiten, gegen die eine Impfung von den nationalen Gesundheitsbehörden nicht empfohlen wird, die aber im Rahmen der Zulassung des Impfstoffs gesetzlich zulässig ist



Besondere Situation

Krankheiten, für die die anderen Kategorien des Impfstatus nicht gelten.

Mein CVE – Impfstatus

Covid 19

A faire dès que possible

20 doses reçues, dernière le 05/09/2024

Date d'une transplantation d'organe solide (rein, coeur, foie ou poumons)

Chimiothérapie en cours pour tumeur solide (cancer)

Infection à VIH

Vaccination annuelle, entre début octobre et fin janvier.

Au moins 3 doses reçues : schéma vaccinal terminé.

Justification

Le risque de forme grave de COVID-19 augmente de manière exponentielle avec l'âge. La vaccination est particulièrement efficace pour empêcher les formes graves de la maladie.

Commentaires

En cas d'immunodépression sévère, la vaccination peut être moins efficace : il est donc nécessaire de compléter celle-ci par d'autres précautions appropriées.

En cas d'immunodépression sévère, la vaccination peut être moins efficace : il est donc nécessaire de rappeler aux personnes immunodéprimées l'importance des mesures d'hygiène.

Un rappel hivernal est à prévoir chaque année, au moins 6 mois après la dernière vaccination ou infection.

Autres informations

Bien respecter les mesures barrières (port du masque) et veiller à ce que votre entourage soit bien vacciné.

À faire dans les 6 mois

Hépatite A

A faire dans 28 jours

1 dose reçue le 27/05/2025 (rappel)

Prochaine dose à partir du 27/11/2025 jusqu'au 26/06/2026.

A faire entre 6 et 12m après la dose initiale avec un vaccin à usage adulte.

Justification

Afin d'obtenir une protection à long terme contre l'infection causée par le virus de l'hépatite A, une seconde dose (rappel) d'un vaccin monovalent inactivé contre l'hépatite A doit être administrée entre 6 et 12 mois après la dose initiale.

Autres informations

Attention : les éléments du profil de santé ne sont pas actuellement pris en compte pour cette maladie.

À jour

Grippe saisonnière

A faire dans 11 mois

6 doses reçues, dernière le 29/10/2025

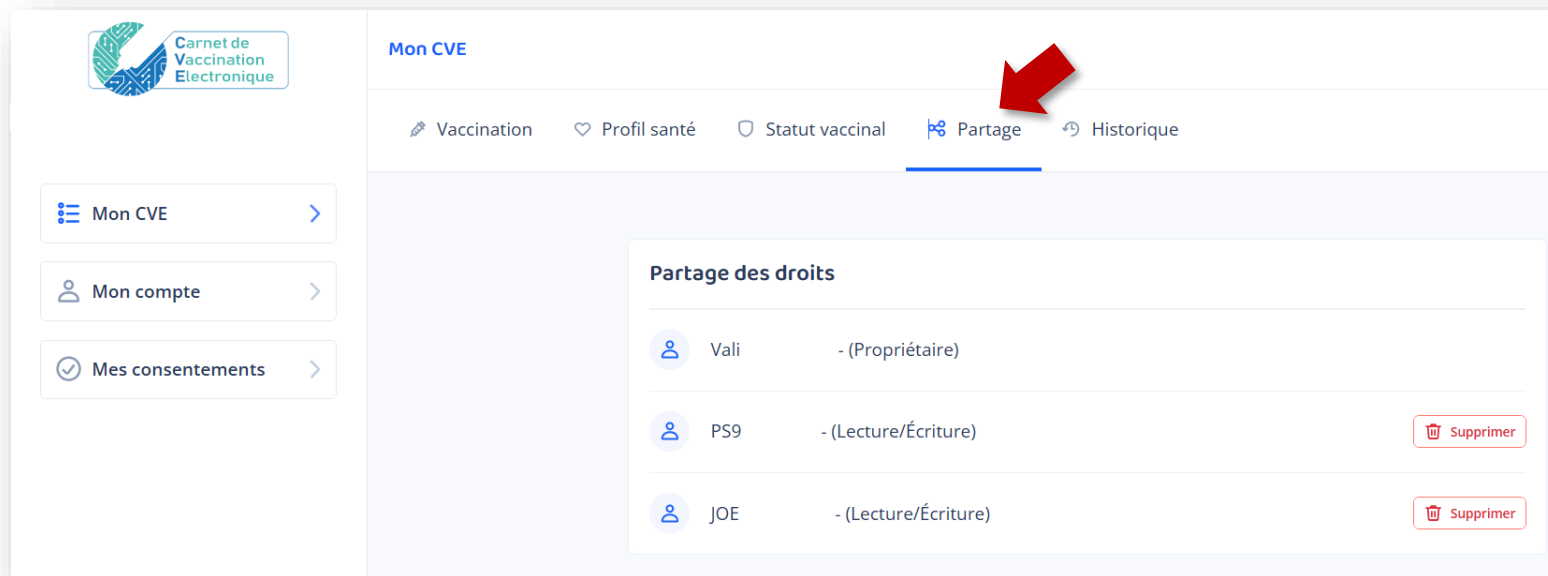
Prochaine dose à partir du 01/10/2026 jusqu'au 01/02/2027.

→ Detaillierte Informationen erhalten Sie, wenn Sie auf den blauen Pfeil klicken. Sie tragen den Titel « Justifications / Commentaires / Autres informations ».

Mein CVE - Teilen

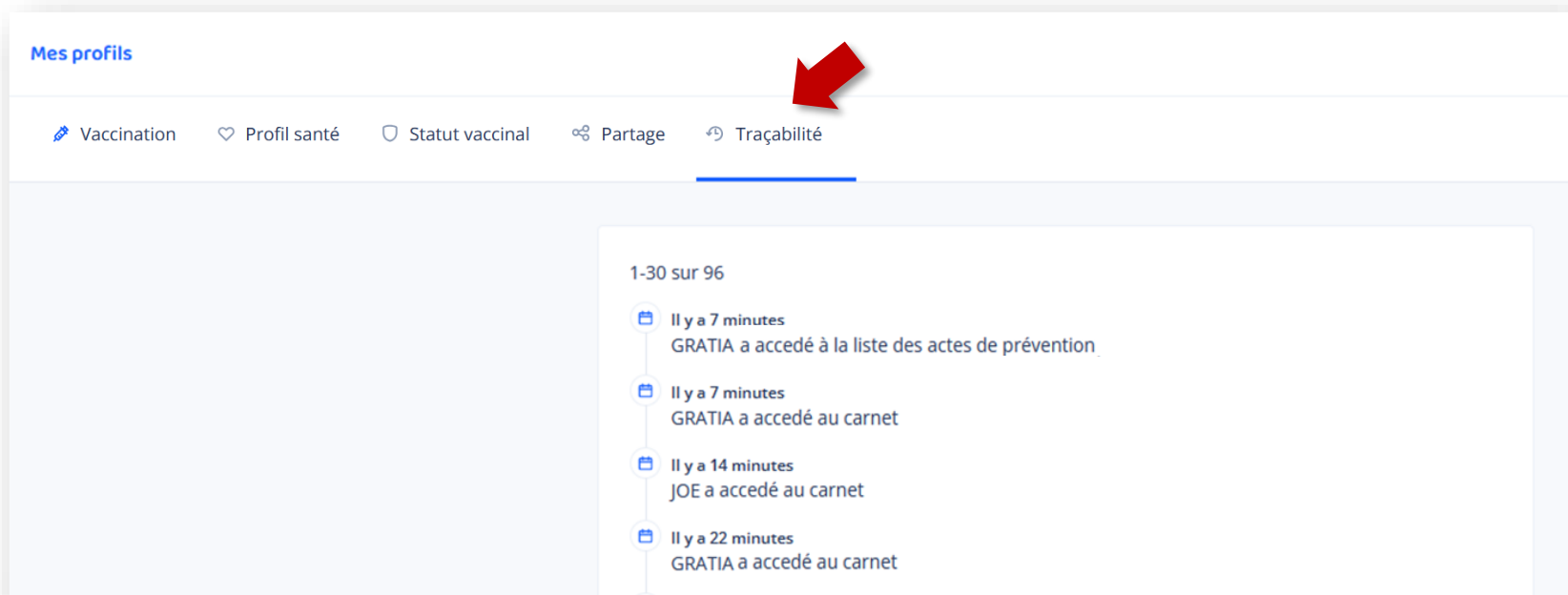
Sie haben Zugriff auf die Liste der Impfähzte, denen Sie Zugriffsrechte erteilt haben. Diese haben Lese- und Schreibrechte.

Sie können einem impfenden Arzt die Rechte entziehen, indem Sie auf « **Supprimer** » klicken. Wenn Sie ihm wieder Zugriff gewähren möchten, muss der Arzt Sie erneut zu seinem Patientenstamm hinzufügen, indem er Ihre Zustimmung erneut einholt.



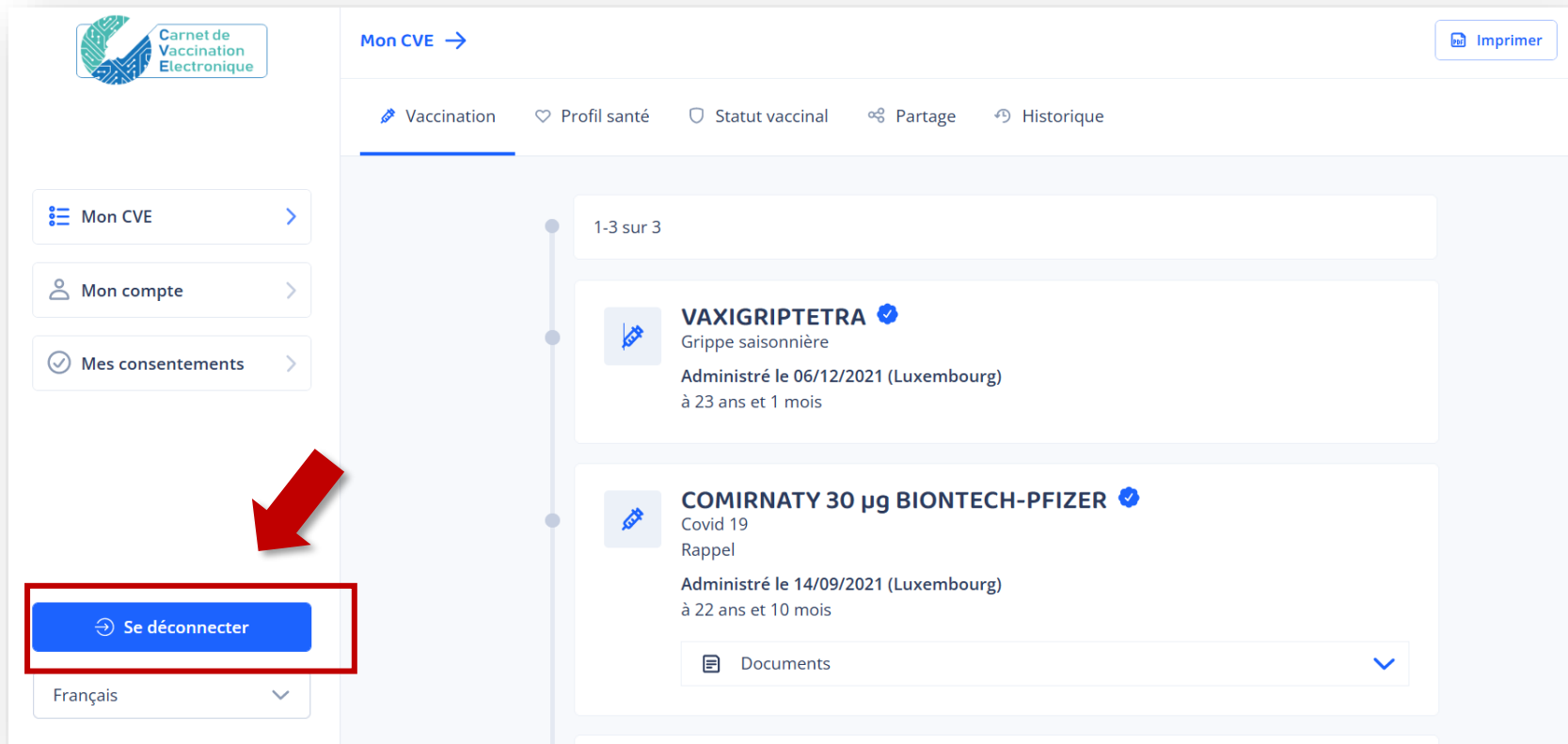
Mein CVE - Rückverfolgbarkeit

Rufen Sie die Liste der Zugriffe und Aktionen auf, die von medizinischem Fachpersonal und von Ihnen selbst in Ihrem CVE durchgeführt wurden, indem Sie auf « Traçabilité » klicken.



Abmelden

Denken Sie daran, sich am Ende der Nutzung des CVE abzumelden.



Schließung des CVE

Sie können Ihren CVE schließen entweder :

→ Selbst in der Rubrik « **Mes consentements** » (linke Spalte)



→ Durch Antragstellung beim Helpdesk (unter Beifügung von Belegen)



Die Folgen dieser Maßnahme sind :

- Der CVE wird geschlossen, aber nicht endgültig gelöscht.
- Die Daten werden ab dem Datum der letzten Speicherung 10 Jahre lang aufbewahrt.
- Der Impfstatus wird daher nicht mehr aktualisiert und die Erinnerungsbenachrichtigungen werden eingestellt.
- Das Dokument mit dem Namen « Carnet de Vaccination Electronique » das im DSP einsehbar ist (mit Einwilligung möglich), wird zum Datum der letzten Aktualisierung des CVE gesperrt.

Wiedereröffnung des CVE

Eine Wiedereröffnung des CVE kann erfolgen durch:

- **Sie selbst** in Ihrem CVE



- **Einen Impfarzt**, indem er in seiner Patientendatenbank nach Ihnen sucht (anhand Ihrer Matrikelnummer oder Ihres Namens/Vornamens) und Ihre Einwilligung erneut eingibt.
Sie erhalten erneut eine Benachrichtigung.

Fragen?

Kontaktieren Sie unseren Helpdesk

- Über Kontaktformular oder
- Telefonisch unter (+352) 27 12 50 18 33



Agence eSanté Luxembourg

Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé

Adresse postale: B.P 2511 L-1025 Luxembourg
Site Internet: www.esante.lu